

Geratherm® *non Contact*



GT-101

CE0197

Geratherm non Contact
УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

MK

Geratherm non Contact
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

H

Geratherm non Contact
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

BG

Geratherm non Contact
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

GR

Geratherm non Contact
MANUAL DE UTILIZARE

RO

Geratherm non Contact
KULLANIM TALİMATI

TR

MANUAL DE UTILIZARE

Geratherm[®]

non Contact



**Termometru medical fără
contact cu raze infraroșii**

GT-101

CE0197

Stimate client,

vă mulțumim pentru încrederea investită în Geratherm® și vă felicităm pentru achiziționarea făcută!

Prin achiziționarea termometrului Geratherm® non contact ați intrat în posesia unui produs Geratherm® de înaltă calitate.

Acest termometru a fost testat clinic și fiabilitatea și precizia acestuia au fost confirmate, dacă este folosit în conformitate cu manualul de utilizare.

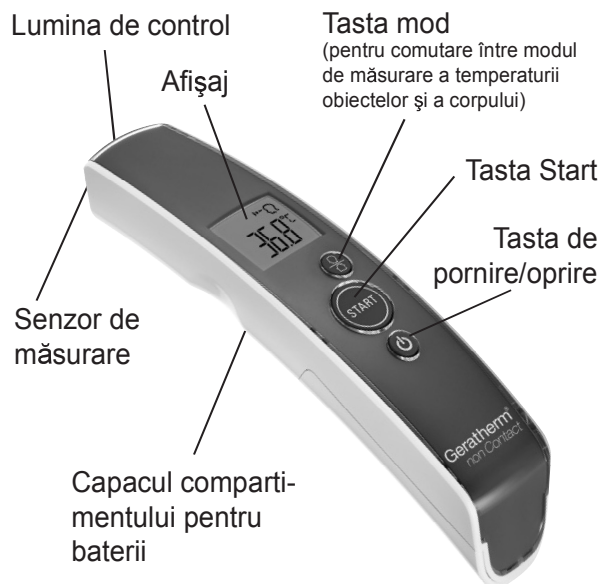
Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare, pentru a înțelege toate funcțiile și instrucțiunile de siguranță.

Cu respect
Echipa Geratherm®

CUPRINS

Descrierea componentelor	69
Avantajele termometrului	70
Scopul utilizării	70
Instrucțiuni de siguranță	71
De știut despre măsurarea temperaturii	71
Date tehnice	72
Schimbarea bateriei	73
Comutare între modul corp și obiect	73
Instrucțiuni de siguranță pentru măsurarea temperaturii corporale	74
Măsurarea temperaturii corpului	75
Măsurarea temperaturii obiectelor	76
Comutare între Celsius și Fahrenheit	77
Apelarea valorilor măsurate	77
Mesaje de eroare	78
Curățare și dezinfectare	79
Indicații privind eliminarea	79
Garanție	80
Legenda simbolurilor	80
Certificat de garanție	81

DESCRIEREA COMPONENTELOR



AVANTAJELE TERMOMETRULUI

Măsurarea rapidă și fără contact a temperaturii

Tehnologia inovativă cu raze infraroșii garantează măsurarea sigură și igienică în câteva secunde.

Funcții multiple

Domeniul de măsurare extins (0 °C – 100 °C; 32 °F – 212 °F) permite măsurarea temperaturii corpului și a obiectelor, respectiv a suprafeței obiectelor ca de ex. a biberoanelor, apei de baie, a temperaturii ambientale.

Sigur și igienic

Lipsa contactului direct cu pielea înseamnă transfer redus de viruși sau alți agenți patogeni.

Precis și fiabil

Senzorul de măsurare unic cu un senzor modern cu raze infraroșii asigură, că în cazul utilizării corecte fiecare măsurătoare este precisă și fiabilă.

Indicator de febră

10 sunete scurte de semnalizare și iluminarea roșie a fundalului LCD indică faptul că pacientul are o temperatură de peste 37,5 °C (99,4 °F).

Memorie

Utilizatorul poate apela ultimele 30 de valori măsurate în modul de memorie, astfel pot fi urmărite mai bine oscilațiile de temperatură.

SCOPUL UTILIZĂRII

Acest termometru servește la măsurarea și controlarea regulată a temperaturii corporale umane.



INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Acest termometru poate fi utilizat numai în scopul descris în acest manual.
- Este prevăzut numai pentru măsurarea temperaturii corporale pe frunte și nu rectal, oral sau axilar.
- Se vor respecta în mod obligatoriu indicațiile privind măsurarea temperaturii corporale.
- Termometrul nu este impermeabil! Vă rugăm să nu-l scufundați în lichide.
- Pentru curățare și dezinfectare urmați instrucțiunile din capitolul „Curățare și dezinfectare”.
- Nu utilizați termometrul, dacă observați o defecțiune sau ceva neobișnuit.
- Nu deschideți niciodată termometrul (cu excepția schimbării bateriei).
- Respectați instrucțiunile privind depozitarea și exploatarea din capitolul „Date tehnice”.
- Asigurați-vă că copiii nu utilizează nesupravegheați termometrul.
- Protejați termometrul de:
 - Temperaturi extreme
 - Șocuri și cădere
 - Murdărie și praf
 - Radiații solare puternice
 - Căldură excesivă și frig
- Îndepărtați bateriile, dacă termometrul nu este utilizat o perioadă mai lungă.
- Utilizarea termometrului nu înlocuiește consultul medical.

DE ȘTIUT DESPRE MĂSURAREA TEMPERATURII

Termometrul măsoară energia infraroșie emisă de piele la frunte și de obiecte. Această energie este captată de lentile și transformată în valori de temperatură.

Valorile de temperatură măsurate prin scanarea zonei de deasupra sprâncenelor sunt cele mai exacte.

DATE TEHNICE

Model	GT-101
Domeniu de măsurare Mod corp: Mod obiect:	34,0 °C până la 42,2 °C (93,2 °F până la 108,0 °F) 0 °C până la 100 °C (32 °F până la 212 °F)
Rezoluție	0,1 °C sau 0,1 °F
Precizie (Laborator)	36,0 °C până la 39,0 °C: +/- 0,2 °C (96,8 °F până la 102,2 °F: +/- 0,4 °F) alt domeniu +/- 2%
Durata măsurării	cca. 3 secunde
Afișaj	Afișaj cu cristale lichide, 4 poziții
Baterie	2 x 1,5 V, mărimea AAA
Durata de viață a bateriei	cca. 1000 măsurări
Indicator de febră	10 sunete scurte de semnalizare, dacă valoarea măsurată este mai mare sau egală cu 37,5 °C (99,4 °F)
Memorie	Memorează până la 30 de măsurări
Grad de protecție	IP22 (pătrunderea corpurilor străine mari, protecție împotriva stropilor de apă)
Dimensiuni	165 mm x 40 mm x 20 mm (LxlxI)
Greutate	cca. 81 grame, inclusiv bateria
Condiții de exploatare	Mod corp: 16 °C până la 40 °C (60,8 °F până la 104 °F), Mod obiect: 5 °C până la 40 °C (41 °F până la 104 °F), Umiditate: 15 % până la 95 % R.H.
Condiții de depozitare	-20 °C până la +50 °C (-4 °F până la +122 °F), Umiditate: 15 % până la 95 % R.H.
Oprire automată	cca. 3 min. după ultima măsurare

DATE TEHNICE

Norme:

ASTM E1965 „Standard Specification for Infrared Thermometers for Intermittent Determination of Patient Temperature“.

Geratherm® este certificat conform directivei 93/42/CEE și EN ISO 13485 și autorizat să aplice marcajul **CE** 0197 (organ numit TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

Compatibilitatea electromagnetică (EMV):

La acest produs medical este vorba de un dispozitiv cu rezistență extrem de mare la deranjamente. De aceea se renunță la tipărirea anexei tabelului EMV.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice

SCHIMBAREA BATERIEI

Termometrul este livrat cu 2 baterii noi, durabile, de 1,5 V de mărimea AAA. Bateriile trebuie schimbate, dacă „▼“ este singurul simbol care apare pe afișaj.

Deschideți capacul compartimentului pentru baterii, introduceți 2 baterii noi și închideți din nou capacul.

Schimbați bateria – atenție la polaritatea corectă în conformitate cu simbolurile din compartiment.

**Atenție:**

Țineți departe termometrul și bateriile de copiii mici.

Nu aruncați bateria în foc, ar putea exploda.

COMUTARE ÎNTRE MODUL CORP ȘI OBIECT


Pentru a comuta de la modul corp la modul obiect (și invers), apăsați tasta mod.



INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MĂSURAREA TEMPERATURII CORPORALE

- Pentru asigurarea măsurării exacte a temperaturii termometrul trebuie păstrat cel puțin 30 de minute în încăperea în care urmează să fie efectuată măsurarea, ca să se poată realiza adaptarea la temperatura camerei.
- Nu măsurați temperatura bebelușului în timpul sau imediat după alăptare.
- Nu utilizați termometrul în medii cu umiditatea aerului mare.
- O utilizare în afara condițiilor de mediu specificate poate cauza măsurări eronate.
- Înainte sau în timpul măsurării pacientului nu ar trebui să bea, să mănânce sau să facă sport.
- Îndepărtați termometrul de locul măsurării numai după ce se aude semnalul de final.
- 10 sunete scurte de semnalizare și iluminarea roșie a fundalului LCD indică faptul că pacientul are o temperatură de peste 37,5 °C (99,4 °F).
- Măsurați temperatura întotdeauna în același loc, deoarece în caz contrar valorile afișate pot varia.
- În următoarele cazuri se recomandă o măsurare de control cu un termometru medical obișnuit:
 1. La nou născuți în primele 6 luni,
 2. Copii sub trei ani cu un sistem imunitar slab, la care prezența sau lipsa febrei este decisivă.
 3. Când utilizatorul învață deservirea termometrului și până se familiarizează cu dispozitivul și obține valori măsurate constante.
 4. valoarea măsurată este dubios de mică.

MĂSURAREA TEMPERATURII CORPULUI

1. Apăsăți tasta de pornire/oprire . Afișajul este activat și arată timp de 2 secunde toate segmentele.
La pornire termometrul realizează de fiecare dată un autotest, pentru a asigura permanent precizia de măsurare prevăzută.
2. Valoarea ultimei măsurări apare automat pe afișaj timp de 2 secunde cu simbolul „M”.
3. Termometrul este gata de măsurare, când pâlpâie simbolul °C sau °F și se aude un sunet de semnalizare.
4. Apăsăți tasta mod până se recunoaște un cap pe afișaj. Acum sunteți în modul: măsurarea temperaturii corpului.
5. Vizați cu termometrul mijlocul frunții la o distanță de mai puțin de 5 cm. Dacă fruntea este acoperită de păr, sudoare sau murdărie, curățați-o prima dată, ca precizia de măsurare să fie optimă.
6. Apăsăți butonul START și mișcați termometrul uniform de la mijlocul frunții către zona tâmplei (cca. 1 cm deasupra sprâncenelor). Lampa de control albastră aprinsă indică domeniul de măsurare.
7. După 3 secunde se aude un sunet lung de semnalizare, care confirmă terminarea procesului de măsurare.
Dacă zona tâmplei nu este atinsă înainte să se audă sunetul de semnalizare, repetați măsurarea în modul descris mai sus, însă mișcați termometrul mai repede.

MĂSURAREA TEMPERATURII CORPULUI

8. Citiți de pe afișaj temperatura măsurată.
- Dacă valoarea măsurată este sub 37,5 °C (99,4 °F), se aude un sunet lung de semnalizare și rezultatul apare cu iluminarea verde a fundalului.
 - Dacă valoarea măsurată este mai mare sau egală cu 37,5 °C (99,4 °F), se aud 10 sunete scurte de semnalizare și rezultatul apare cu iluminarea roșie a fundalului.



INDICAȚIE

- Rezultatele măsurărilor din diferite locuri de măsurare nu ar trebui comparate între ele, deoarece temperatura normală a corpului variază în funcție de locul măsurării și ora din zi.

Zone cu temperatură normală a corpului:

- în anus (rectal)
36,6 °C - 38,0 °C (97,9 °F - 100,4 °F)
- în gură (oral)
35,5 °C - 37,5 °C (95,9 °F - 99,5 °F)
- la subsuoară (axilar)
34,7 °C - 37,3 °C (94,5 °F - 99,1 °F)
- Geratherm non contact:
35,4 °C - 37,4 °C (95,7 - 99,3 °F)

MĂSURAREA TEMPERATURII OBIECTELOR

1. Urmați pașii 1-3 de la capitolul Măsurarea temperaturii corpului.
2. Apăsăți tasta mod până se recunoaște o casă pe afișaj. Acum sunteți în modul: măsurarea temperaturii obiectelor.
3. Apoi vizați cu termometrul, la o distanță de mai puțin de 5 cm, mijlocul obiectului al cărui temperatură doriți să o măsurați. Apăsăți butonul Start. După 3 secunde se aude un sunet lung de semnalizare, care confirmă terminarea procesului de măsurare.
4. Citiți de pe afișaj temperatura măsurată.

COMUTARE ÎNTRE °C ȘI °F

Pentru a comuta afișajul de pe °C pe °F, opriți dispozitivul și apăsați tasta START timp de 5 secunde; după aceste 5 secunde se aprinde pe afișaj scala de măsură actuală (simbolul °C resp. °F).

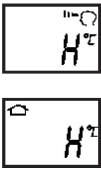
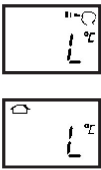
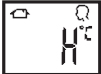



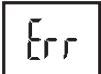


Comutați acum scala de măsură între °C și °F, prin apăsarea tastei START. Când ați selectat scala dorită, așteptați 5 secunde, până când dispozitivul comută în modul „Gata” pentru măsurare.

APELAREA VALORILOR MĂSURATE

Termometrul poate apela ultimele 30 de valori măsurate.

1. Apăsați START, când dispozitivul este oprit. Simbolul „M” pâlpâie.
2. Apăsați din nou START, pentru afișarea ultimei valori memorate.
3. Apăsați continuu START, pentru a apela succesiv cele 30 de valori măsurate.

MESAJE DE EROARE

Afișaj	Descriere
	<p>temperatura măsurată este prea mare</p> <p>Afișaj „H”, temperatura măsurată este de peste 42,2 °C (108 °F) în modul corp sau 100 °C (212 °F) în modul obiect.</p>
	<p>temperatura măsurată este prea mică</p> <p>Afișaj „L”, temperatura măsurată este sub 34 °C (93,2 °F) în modul corp sau 0 °C (32 °F) în modul obiect.</p>
	<p>Temperatura mediului este prea mare</p> <p>Afișaj „H” în combinație cu , temperatura mediului este de peste 40 °C (104 °F).</p>
	<p>Temperatura mediului este prea mică</p> <p>Afișaj „L” în combinație cu , temperatura mediului este sub 16 °C (60,8 °F) în modul corp sau 5 °C (41 °F) în modul obiect.</p>
	<p>Afișarea deranjamentului funcțional</p> <p>Se aud 3 sunete scurte de semnalizare</p>
	<p>Afișaj gol</p> <p>Verificați poziția, respectiv polaritatea bateriilor.</p>
	<p>Afișaj pentru baterii goale</p> <p>Introduceți baterii noi.</p>

CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE

- Utilizați un burete îmbibat cu alcool sau o cârpă de bumbac umezită cu alcool (de ex. 70% izopropanol), pentru curățarea carcasei termometrului și a senzorului de măsurare. Asigurați-vă că nu ajunge lichid în interiorul termometrului. Nu utilizați agenți de curățare agresivi, solvenți sau benzol pentru curățare și nu scufundați dispozitivul niciodată în apă sau alte lichide de curățare.
- Aveți grijă să nu zgâriați suprafața senzorului de măsurare și afișajul.
- Utilizați din nou termometrul numai după ce s-a uscat complet.
- Impurități aflate pe discul senzorului de măsurare pot afecta rezultatul măsurării. Asigurați-vă că nu sunt impurități pe discul senzorului. În caz contrar, curățați discul conform instrucțiunilor de mai sus.

INDICAȚII PRIVIND ELIMINAREA

La eliminarea ca deșeu a dispozitivului și a bateriei trebuie respectate prevederile în vigoare. Este interzisă eliminarea acestui dispozitiv împreună cu deșeurile menajere.

Fiecare utilizator este obligat să predea toate aparatele electrice sau electronice, indiferent dacă conțin sau nu substanțe nocive, la un punct de colectare din localitatea sa sau din comerț, ca acestea să poată fi reciclate în mod ecologic.

Scoateți bateriile, înainte de eliminarea aparatului. Nu aruncați bateriile uzate în gunoiul menajer, ci la deșeurile speciale sau la un punct de colectare a bateriilor din



GARANȚIE

Pentru acest termometru se acordă 2 ani garanție de la data achiziționării în cazul utilizării normale pentru eventualele erori din partea producătorului. Dacă dispozitivul dumneavoastră nu funcționează datorită componentelor sau montajului eronat, îl reparăm gratuit. Cu excepția bateriei toate componentele dispozitivului intră în sfera garanției. Daunele cauzate la dispozitivul dumneavoastră de manipulare necorespunzătoare nu intră în sfera garanției. Se recomandă dispunerea verificării preciziei de măsurare a dispozitivului anual de către un laborator autorizat (în Germania prevedere). Această verificare nu este un serviciu acordat în perioada de garanție.

LEGENDA SIMBOLURILOR

	a se respecta manualul de utilizare		clasificarea aparatului tip BF
	a se proteja de umiditate	LOT	numărul lotului (mm/yyyy; lună/ an)
	a se depozita la o umiditate relativă max. a aerului între 15 % și 95 % R.H.	SN	numărul de serie
	depozitare între -20 °C și +50 °C		producător
	este interzisă aruncarea aparatului în gunoierul menajer		atenție, a se respecta instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare
		REF	model



Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
D-98716 Geschwenda
Germania
www.geratherm.com

CE0197